



## HAV-TRHP20KN



**MANUAL (p. 2)**  
Wireless Headphones

**ANLEITUNG (s. 6)**  
Kabellose Kopfhörer

**MODE D'EMPLOI (p. 10)**  
Casque sans fil

**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 14)**  
Draadloze Hoofdtelefoon

**MANUALE (p. 19)**  
Cuffie senza fili

**MANUAL DE USO (p. 23)**  
Aurífonos inalámbricos

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 27.)**  
Vezeték nélküli fejhallgató

**KÄYTTÖOHJE (s. 31)**  
Langattomat kuulokkeet

**BRUKSANVISNING (s. 35)**  
Trådlösa hörlurar

**NÁVOD K POUŽITÍ (s. 39)**  
Bezdrátová sluchátka

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 43)**  
Căști wireless

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 47)**  
Ασύρματα Ακουστικά

**BRUGERVEJLEDNING (p. 51)**  
Trådløse hovedtelefoner

**VEILEDNING (p. 55)**  
Trådløse hodetelefoner

## ENGLISH

### Introduction:

The König wireless headphones are the perfect solution for enjoying music in and around the house. The closed headphones ensure a great listening experience. Equipped with PLL technology for optimal reception of the signal. Auto detecting system for automatic power on or off. Integrated charging circuit for charging the batteries inside the headphone and auto tuning for the audio signal. Suitable for use with TV, CD, PC, MP3, RADIO, etc.

### How to begin:

Before the wireless headphones can be used the following has to be done first.

#### Step 1:

Open the battery compartment on the \*right side to insert the rechargeable batteries. Make sure the positive (+) and negative (-) poles are correctly aligned.

\*Note: the right side of the headphone is marked with R in the headband and also recognizable as the shell with the power button.



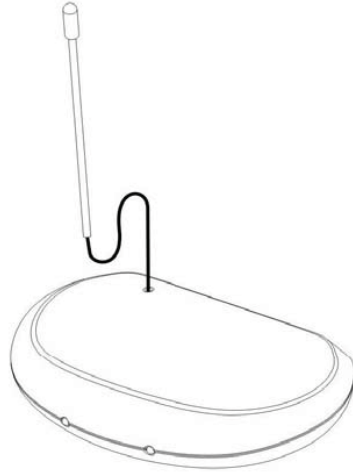
#### Step 2:

Close the battery compartment after inserting the rechargeable batteries.



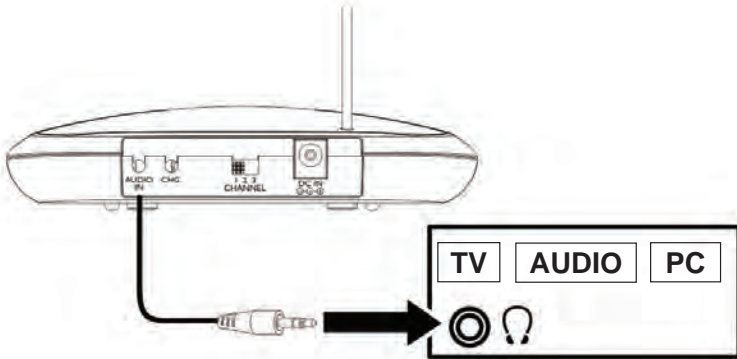
**Step 3:**

Insert the antenna into the antenna socket of the transmitter.



**Step 4:**

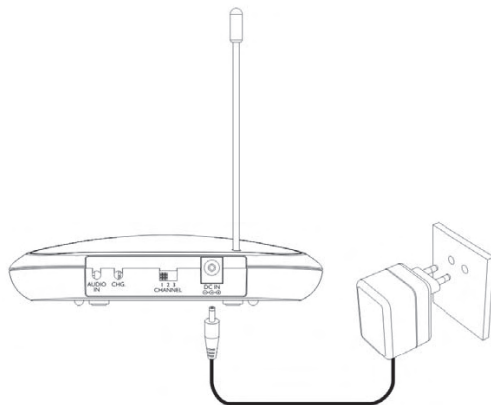
Connect the audio cable of the transmitter, fitted with a 3.5 mm jack plug, to the headphones (audio) output of an audio providing appliance, like TV, audio equipment, PC, etc.



**Step 5:**

Connect the plug on the AC/DC mains adapter cable to the DC IN socket at the back of the transmitter. Then plug the adapter into a wall outlet.

**Note:** the power LED will not light up if the receiver is not receiving an audio signal.

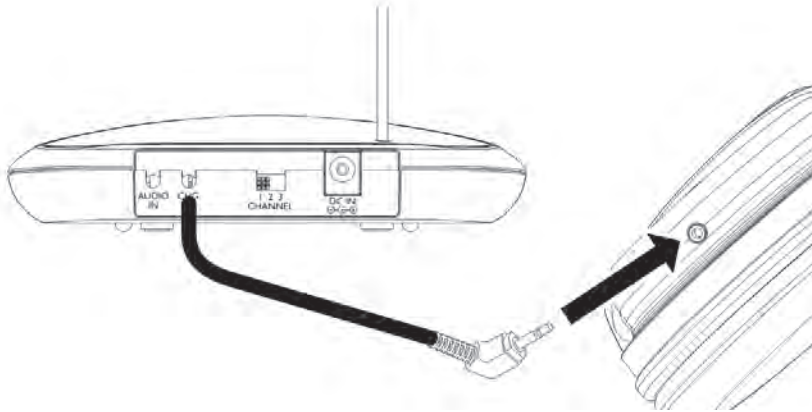


**Step 6:**

Before using the headphones, the batteries need to be charged. Take the charging cable with the 2.5 mm power jack and plug it into the recharging socket of the right shell of the headphones.

**Note:** Leave the headphones to charge for 24 hours before first use. Second and subsequent charges take about 10 hours.

The red charge LED will light up indicating that charging is in progress.



**Operation:**

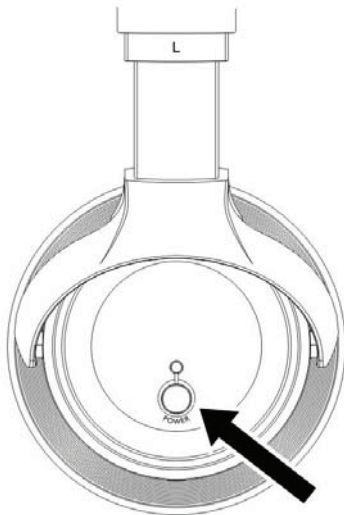
Switch on the audio providing appliance and adjust its volume to roughly a quarter of the maximum setting. The transmitter will switch on automatically. When the audio appliance is switched off the transmitter will automatically switch off after 4~5 minutes.

**Note:** If the volume output is too low the transmitter will switch off or switch to standby mode and the SIGNAL/POWER LED will not light up. It is not possible to charge and listen at the same time. Charging has priority.

**Step 1:**

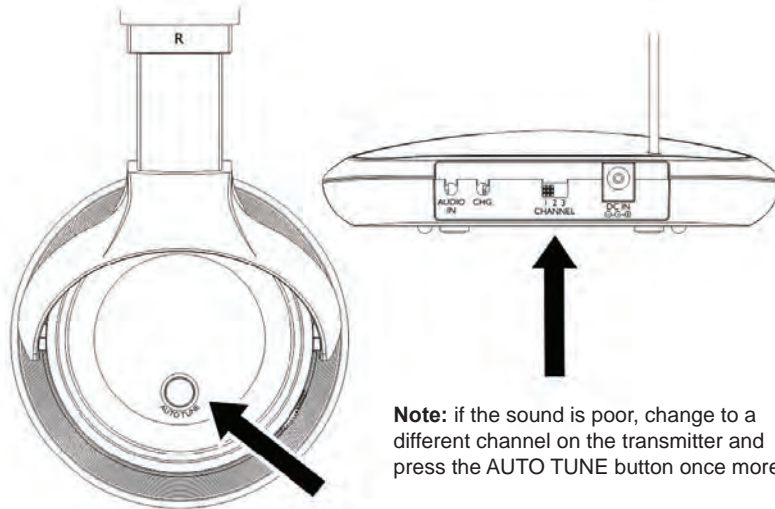
Switch on the headphones and the POWER LED will light up.

Do not turn the volume to maximum when switching on the headphones.



**Step 2:**

Select a channel with the channel switch at the back of the transmitter. Adjust the headphones reception by pressing the AUTO TUNE button at the left shell of the headphones.



**Note:** if the sound is poor, change to a different channel on the transmitter and press the AUTO TUNE button once more.

**Note:** When using the headphones at a maximum volume level, the batteries will run empty in a shorter time. It will also increase the possibility of hearing noise due to the wireless connection. Therefore it is recommended to increase the volume level of the audio providing appliance and decrease the volume level of the headphones. This will improve the performance of the wireless headphones.

**Specifications:**

- Transmission frequency: 863 MHz
- Frequency response: 20 - 20.000Hz
- S/N ratio: 54 dB
- Range: 100 m (open area), 30 m (indoors)
- Power supply: 12 V DC, 200 mA
- Batteries: 2 x AAA, NiMH, 650 mAh (included)
- Charging time:  $\pm$  10hrs
- Playing time:  $\pm$  15hrs

**Safety precautions:**

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

**Maintenance:**

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

**Warranty:**

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

**General:**

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

**Attention:**

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Εισαγωγή:

Τα ασύρματα ακουστικά Kōnig είναι η τέλεια λύση για να απολαμβάνετε μουσική μέσα και έξω από το σπίτι. Τα κλειστά ακουστικά διασφαλίζουν μια σπουδαία ακουστική εμπειρία. Εξοπλισμένα με τεχνολογία PLL για βέλτιστη λήψη του σήματος. Διαθέτει Σύστημα αυτόματης ανίχνευσης για αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (power on ή off). Ολοκληρωμένο σύστημα φόρτισης για φόρτιση των μπαταριών δίχως να τις αφαιρέσετε από τα ακουστικά και αυτόματο συντονισμό με το ηχητικό σήμα. Κατάλληλο για χρήση με TV, CD, PC, MP3, RADIO, κ.λπ.

## Πώς να ξεκινήσετε:

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τα ασύρματα ακουστικά, πρώτα πρέπει να γίνουν τα ακόλουθα.

### Βήμα 1:

Ανοίξτε το τμήμα μπαταριών στην \*δεξιά πλευρά για να εισάγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι οι θετικοί (+) και αρνητικοί (-) πόλοι είναι σωστά ευθυγραμμισμένοι.

\*Σημείωση: η δεξιά πλευρά του ακουστικού έχει επισήμανση R στην στεφάνη κεφαλής (headband) και επίσης είναι αναγνωρίσιμο από το κέλυφος με το κουμπί ισχύος.



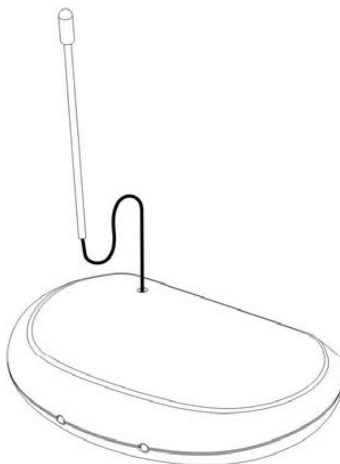
### Βήμα 2:

Κλείστε το τμήμα μπαταριών αφού εισάγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



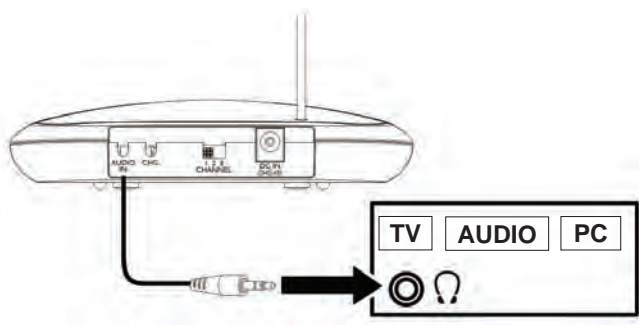
### Βήμα 3:

Εισάγετε την κεραία στην υποδοχή κεραίας του πομπού.



#### Βήμα 4:

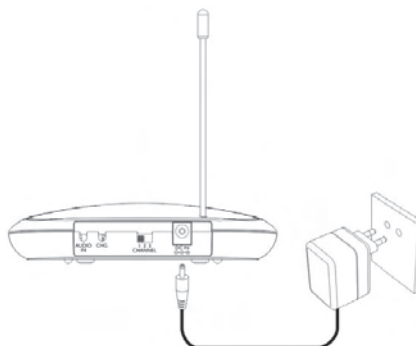
Συνδέστε το καλώδιο ήχου του πομπού, που εφαρμόζει με καρφί 3.5 mm, στην έξοδο ακουστικών (ήχου) της συσκευής που παρέχει ήχο, όπως τηλεόραση, εξοπλισμός ήχου, ηλεκτρονικός υπολογιστής, κ.λπ.



#### Βήμα 5:

Συνδέστε το βύσμα στο καλώδιο προσαρμογέα δικτύου AC/DC στην υποδοχή DC IN στο πίσω μέρος του πομπού. Στην συνέχεια βάλτε στο βύσμα τον προσαρμογέα σε επιτοίχια έξοδο.

Σημείωση: η LED ισχύος δεν θα ανάψει αν ο δέκτης δεν λαμβάνει σήμα ήχου.

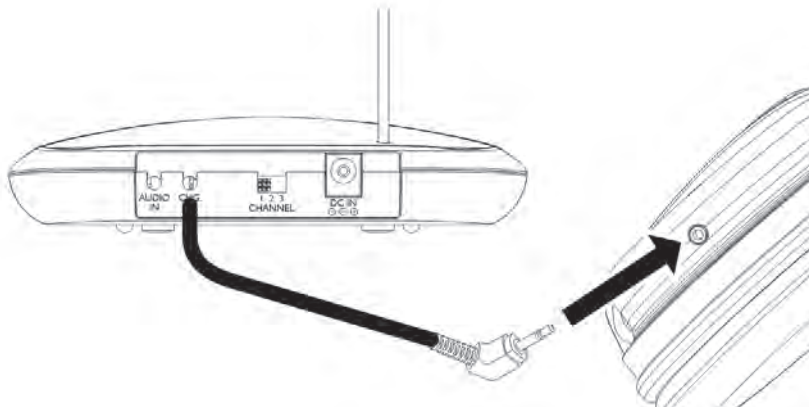


#### Βήμα 6:

Πριν χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά, οι μπαταρίες πρέπει να φορτισθούν. Χρησιμοποιήστε το καλώδιο φόρτισης με το βύσμα 2.5 mm και συνδέστε το στην ειδική υποδοχή του δεξιού κελύφους των ακουστικών.

**Σημείωση:** Αφήστε τα ακουστικά να φορτίσουν για 24 ώρες πριν την πρώτη χρήση. Η δεύτερη και οι επόμενες φορτίσεις διαρκούν περίπου 10 ώρες.

Το κόκκινο LED φόρτισης θα ανάψει υποδηλώνοντας ότι η φόρτιση είναι σε εξέλιξη.



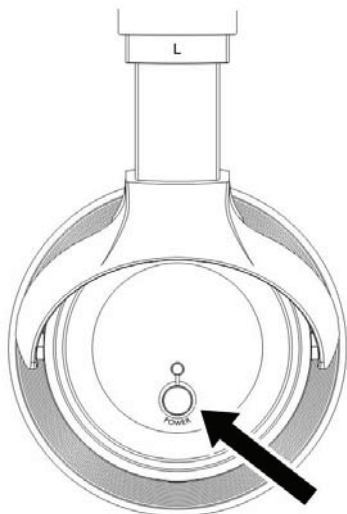
## Λειτουργία:

Ενεργοποιήστε την συσκευή με την οποία θα χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά και ρυθμίστε την ένταση της προς περίπου το εν τέταρτο της μέγιστης. Ο πομπός θα σβήσει αυτόματα. Όταν η συσκευή σβήσει, ο πομπός θα σβήσει αυτόματα μετά από 4~5 λεπτά.

**Σημείωση:** Εάν η ένταση της εξόδου είναι υπερβολικά χαμηλή, ο πομπός θα σβήσει ή θα μεταβεί στην κατάσταση αναμονής (standby) και το LED σήματος/λειτουργίας δεν θα ανάψει. Δεν μπορείτε να φορτίζετε τα ακουστικά και να τα χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα. Προτεραιότητα έχει η φόρτιση.

### Βήμα 1:

Ανοίξτε τα ακουστικά και το LED λειτουργίας θα ανάψει.

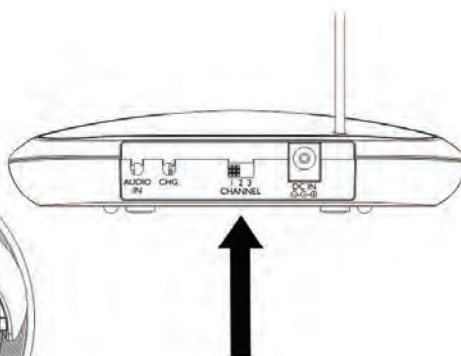
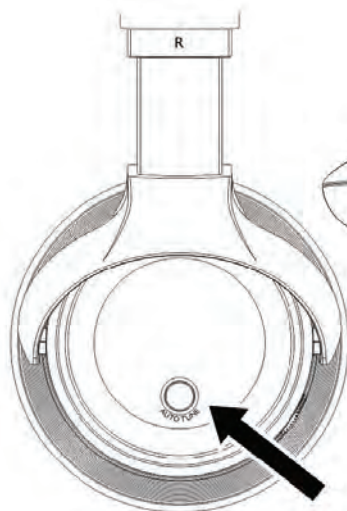


Μην στρέψετε την ένταση στο μέγιστο όταν ανοίγετε τα ακουστικά.



### Βήμα 2:

Επιλέξτε κανάλι με το διακόπτη καναλιών στο πίσω μέρος του πομπού. Ρυθμίστε την λήψη των ακουστικών πιέζοντας το κουμπί AUTO TUNE (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ) στο αριστερό κέλυφος των ακουστικών.



**Σημείωση:** αν ο ήχος δεν είναι καλής ποιότητας, αλλάξτε σε διαφορετικό κανάλι στον πομπό και πιέστε το κουμπί AUTO TUNE (ΑΥΤΜΑΤΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ) άλλη μια φορά.

**Σημείωση:** Όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σε επίπεδο μέγιστης έντασης, οι μπαταρίες θα εξαντληθούν πολύ πιο γρήγορα. Επίσης θα αυξήσει η πιθανότητα θόρυβο λόγω της ασύρματης σύνδεσης. Ως εκ τούτου συνιστάται να αυξήσετε το επίπεδο έντασης της συσκευής που παρέχει ήχο και να μειώσετε το επίπεδο έντασης των ακουστικών. Αυτό θα βελτιώσει την απόδοση των ασύρματων ακουστικών.

### Προδιαγραφές:

- Συχνότητα μετάδοσης: 863 MHz
- Απόκριση συχνότητας: 20 - 20.000 Hz
- Λόγος σήματος προς θόρυβο: 54 dB
- Εύρος: 100 m (ανοικτός χώρος), 30 m (σε εσωτερικό χώρο)
- Τροφοδοσία ισχύος: 12 V DC, 200 mA
- Μπαταρίες: 2 x AAA, NiMH, 650 mAh (περιλαμβάνονται)
- Χρόνος φόρτισης: ± 10 ώρες
- Χρόνος αναπαραγωγής: ± 15 ώρες

### Οδηγίες ασφαλείας:

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

### Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

### Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

### Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

### Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.